

РУКОВОДСТВО  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
FINN-POWER

CE

FS50

**FINN-POWER**

Crimping since 1973



Сохранять это руководство для дальнейшего использования

Станок сконструирован для снятия наружного и/или внутреннего слоев резины (окорки) с рукавов высокого давления. LILLBACKA POWERCO не несет ответственности за любую другую продукцию, окашиваемую на станке. Станок предназначен для использования при комнатной температуре, в сухом помещении и при достаточном освещении. Использование станка для других целей не разрешается без письменного согласия завода-изготовителя.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Содержание</b> .....	<b>3</b>
<b>Общие сведения</b> .....	<b>4</b>
Транспортировка .....	4
Хранение .....	4
Монтаж .....	4
<b>Защита окружающей среды</b> .....	<b>5</b>
Утилизация упаковочного материала .....	5
Утилизация станка .....	5
<b>Предупреждения</b> .....	<b>5</b>
Общее .....	5
Опасные зоны .....	6
<b>Запуск в эксплуатацию</b> .....	<b>7</b>
Подключение электричества .....	7
<b>Функционирование</b> .....	<b>8</b>
Обозначение управления .....	8
<b>Краткое введение в функционирование станка</b> .....	<b>9</b>
Запуск .....	9
Выбор оправки .....	9
<b>Окорка</b> .....	<b>10</b>
Внешняя окорка .....	10
Внутренняя окорка .....	11
Если станок не работает .....	12
<b>Профилактическое обслуживание</b> .....	<b>12</b>
Очистка .....	12
<b>Гарантия</b> .....	<b>13</b>
<b>Технические данные</b> .....	<b>14</b>
Габаритные размеры .....	14

## Общие сведения

Окорочные станки фирмы FINN-POWER - это станки с электроприводом для гидравлического рукава.

Окорочный станок включает в себя двигатель, раму и корпус.

Окорочные станки фирмы FINN-POWER в стандартном исполнении поставляются с 3-фазным электродвигателем.

## Транспортировка

Упакованный станок транспортируется на паллете, которую легко двигает и поднимает автопогрузчик с вильчатым захватом. После распаковки станок можно поднимать с помощью подъемного ремня.

Размер упаковки:

$x = 97$ ,  $y = 70$ ,  $z = 81$  см

## Хранение

Для защиты станка от коррозии изготовитель использует метод Церуста. Готовые детали обрабатываются защитным средством Axhatec77C и станок упаковывают в мешок из пленки Zerust. Защита эффективна в течение нескольких месяцев, если упаковка не нарушена. После открывания упаковки прекращается защитное действие упаковочной пленки. Если станок не запускают в эксплуатацию, его необходимо повторно защитить от коррозии. Станок необходимо хранить в сухом помещении.

Удалять защитное средство в соответствии с инструкциями, вложенными в упаковку

## Монтаж

На картинке представлен способ подъема станка после распаковки.

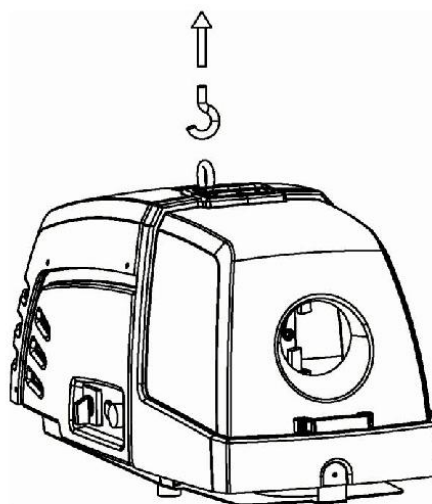
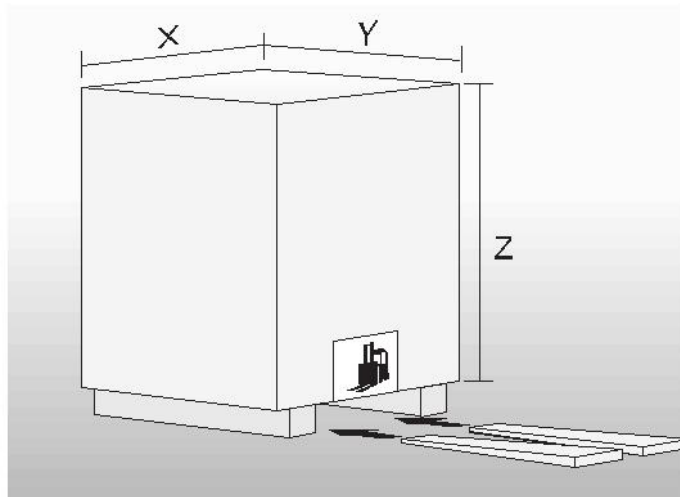
Станок стоит на трех резиновых ножках.

Установите станок на столе, который достаточно прочный и предоставляет достаточно рабочего места, 900 мм (3 фута) по периметру станка.

Вес машины составляет прибл. 34 кг.

Установите рамку для оправок рядом со станком. Она может быть закреплена на столе с помощью крепежных отверстий, расположенных снизу.

Достаточное освещение вокруг станка также необходимо для обеспечения безопасной работы.



# Защита окружающей среды

## Утилизация упаковочного материала

Транспортировочная и защитная упаковка изготовлена из повторно используемого материала. Перед утилизацией упаковочного материала прочитайте местные правила утилизации материалов. Рекомендуем сдавать упаковку в пункты вторсырья.

## Утилизация станка

Старые станки содержат материалы, которые могут быть повторно использованы. Перед тем как выбросить станок, обратитесь в пункт вторсырья. Утилизируйте обработанное масло и фильтры в соответствии с законом.

## Предупреждения

### Общее

Окорочные станки фирмы FINN-POWER - это гидравлические окорочные станки с электроприводом для гидравлического рукава.



**Использование станка для других целей запрещено!**

Станки разработаны для штучного производства. Окорочный станок включает в себя двигатель, раму и пластиковый корпус. Стандартно окорочные станки фирмы FINN-POWER поставляются с 3-фазным электродвигателем.



Используйте только оригинальные Lillbacka Engineered Finn-Power оправки на Вашем окорочном станке Finn-Power



**Внимательно прочитайте инструкцию, чтобы обеспечить безопасное и правильное функционирование станка!**

Станок предназначен для профессионального использования. На станке должен работать только обученный оператор, понимающий опасность выполняемых операций. Станок предназначен для использования при комнатной температуре, в сухом помещении и при достаточном освещении.

Загрузочное отверстие достаточно большое, чтобы пальцы или рука попали в станок. Поэтому **необходимо** следовать инструкции по эксплуатации и предупреждениям, указанным на наклейках на станке при смене оправок и во время использования станка.



**НИКОГДА НЕ ДЕРЖИТЕ РУКИ ВНУТРИ ОКORОЧНОГО СТАНКА, КОГДА ВРАЩАЮТСЯ ОПРАВКИ И СТАНОК ПОДКЛЮЧЕН К СЕТИ!**

Крышка и защитные пластины защищают оператора от порезов и других возможных повреждений.

Если у станка не предусмотрено автоматическое торможение, лезвие вращается еще 60 сек после выключения питания. Для выполнения любых операции по техническому обслуживанию необходимо выждать безопасное время (60 сек) после выключения.



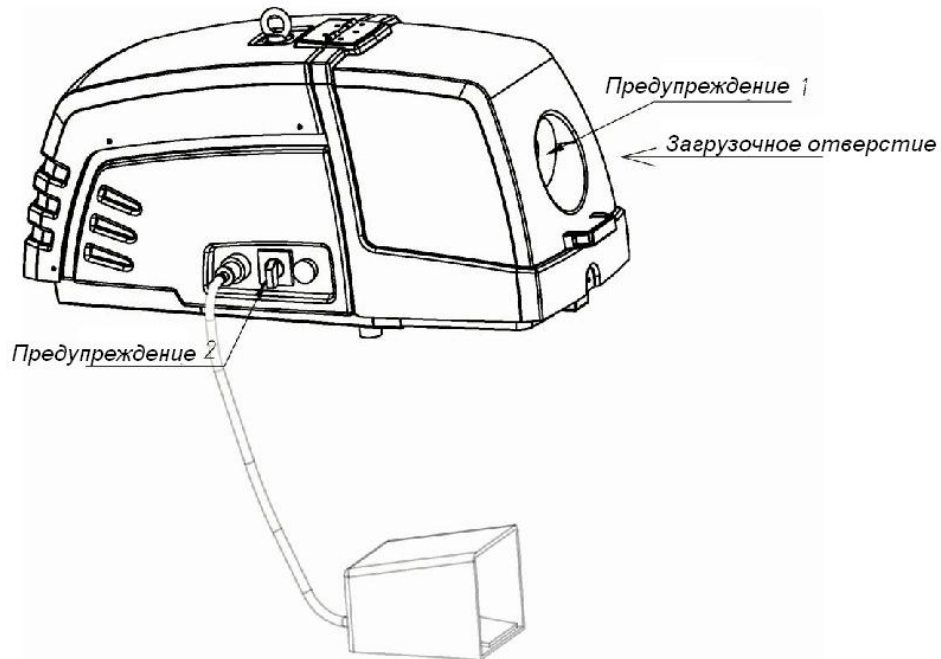
**Не открывайте крышку во время работы станка!**




Установите станок на поверхности, которая предоставляет достаточно рабочего места, 900 мм по периметру станка.

Достаточное освещение вокруг станка также необходимо для обеспечения безопасной работы.

Убедитесь, что рабочая зона чистая и достаточно освещена.

## Опасные зоны



ЗНАК	ЗНАЧЕНИЕ
	<p>Основное предупреждение. То, на что обратить внимание.</p>
<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ 1</p> 	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗА</b></p> <p>Не держите руки внутри станка, когда он включен!</p>
<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ 2</p> 	<p><b>ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!</b></p> <p>Электрический щиток может быть открыт только профессиональным электриком. Перед этим необходимо отсоединить станок от питания</p>

## **Запуск в эксплуатацию**

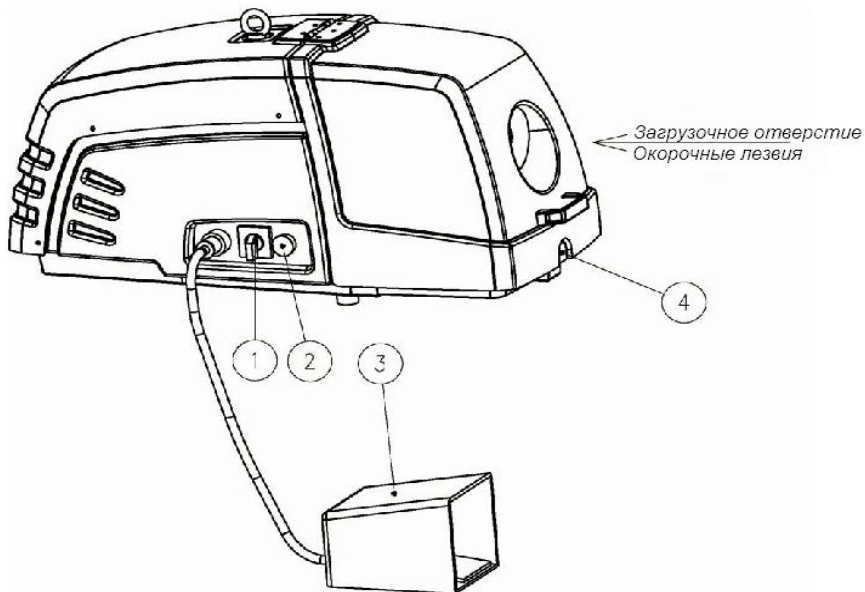
### **Подключение электричества**

**ВНИМАНИЕ!** Проверьте соответствие напряжения станка (см. шильду) напряжению вашего источника питания. Проконсультируйтесь с уполномоченным электриком для правильного подключения станка. Подключите фазовые провода к L1, L2 и L3 к клеммам в устройстве отключения питания. Подключите провод заземления к клемме заземления. Соедините кабель в соответствии со схемой подключения, прилагаемой к вашему станку. Проверьте, параллельно ли вращение двигателя стрелке на крышке плиты. Если двигатель вращается в неправильном направлении, нужно поменять местами два фазовых провода в коллекторе.

# Функционирование

## Обозначение управления

Окорочный станок включается с помощью переключателя в устройстве отключения питания. В любом случае, двигатель не запустится, пока не нажата педаль. Двигатель останавливается, когда переключатель в устройстве отключения питания находится в позиции 0. С помощью устройства отключения также выбирается направление вращения, перед запуском двигателя.



1. **Устройство отключения питания** используется для отключения станка от питания. Однако само устройство может быть полностью отключено только после отсоединения розетки или кабеля от сети. Направление вращения выбирается с помощью переключения устройства отключения в позиции 1 или 2.
2. **Аварийный выключатель.**
3. **Педадь.**
4. **Стопорный винт**

Рабочая зона окорочного станка находится со стороны загрузочного отверстия.



## Краткое введение в функционирование станка

### Запуск

1. Включите станок повернув устройство отключения питания (выберите направление вращения).
2. Запустите станок, нажав на педаль.  
ВНИМАНИЕ! Проверьте направление вращения кромки ножа.

### Выбор оправки

Используйте только оригинальные оправки Finn-Power на Вашем окорочном станке.

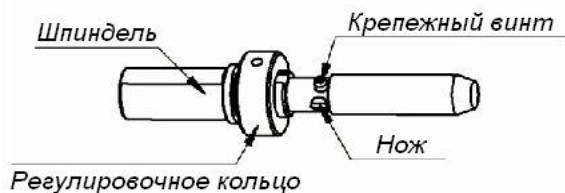
Выберите подходящую оправку для окорки рукава.

#### Внутренняя окорка

707187 1/2"  
707182 5/8"  
707167 3/4"  
707166 1"  
707179 1 1/4"  
707181 1 1/2"  
707184 2"

#### Внешняя окорка

707038 1/2"  
707040 5/8"  
707042 3/4"  
707041 1"  
707070 1 1/4"  
707168 1 1/2"  
707169 2"



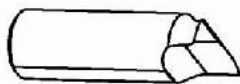
#### Окорочные ножи



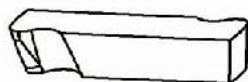
707107



706993

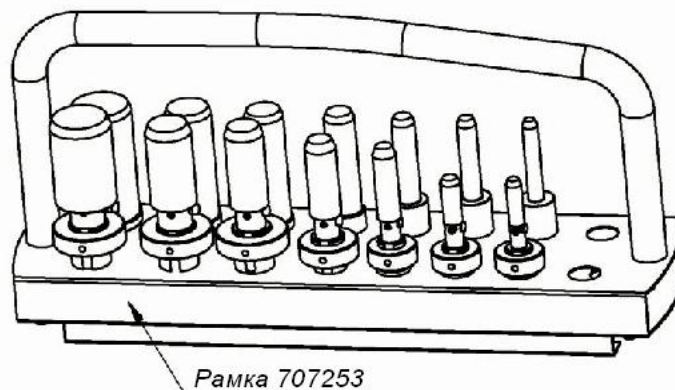


707185



707992

#### Рамка для окорок



В дополнение к стандартным оправкам, по запросу можно получить широкий ассортимент специальных оправок.

# Окорка

## Внешняя окорка



**ВНИМАНИЕ! УСТРОЙСТВО ОТКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ ВСЕГДА ДОЛЖНО БЫТЬ ОТРЫТО В ПРОЦЕССЕ УСТАНОВКИ ОПРАВОК.**

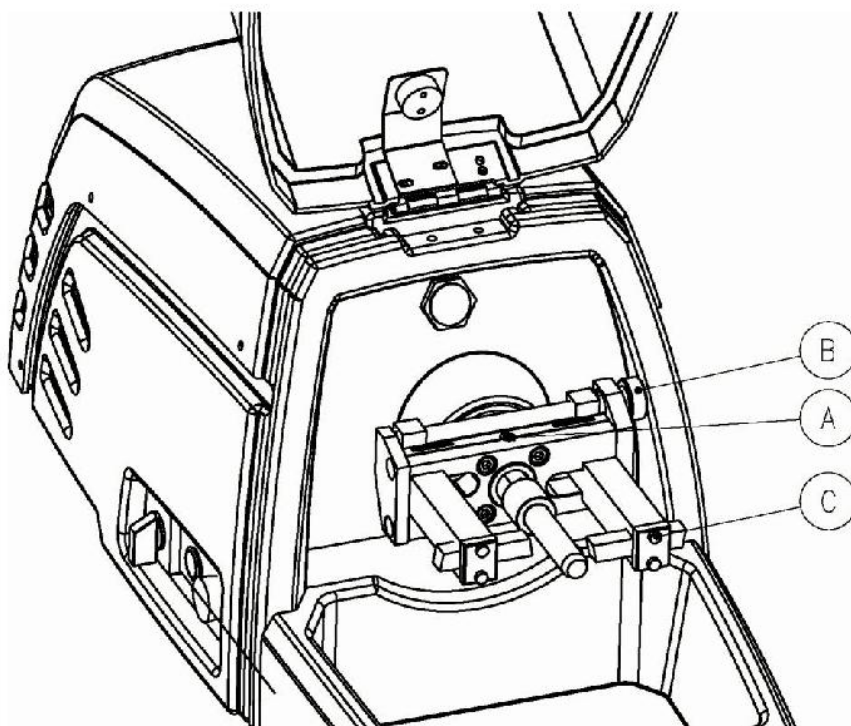
- Откройте крышку.
- Выберите нужную оправку.
- Вставьте оправку в опорное отверстие.
- Отрегулируйте длину окорки и затяните винтовой зажим (А).
- Отрегулируйте диаметр окорки с помощью регулировочного винта (В).
- Убедитесь, что винты (С) достаточно затянуты.
- Закройте крышку и запустите станок, переключив устройство отключения питания.
- Нажмите на педаль и придавите рукав к оправке.
- Отожмите педаль и выньте рукав.
- Проверьте результат окорки.



**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ!**



Станок не будет работать с открытой крышкой.



## Внутренняя окорка



**ВНИМАНИЕ! УСТРОЙСТВО ОТКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ ВСЕГДА ДОЛЖНО БЫТЬ ОТРЫТО В ПРОЦЕССЕ УСТАНОВКИ ОПРАВКИ.**

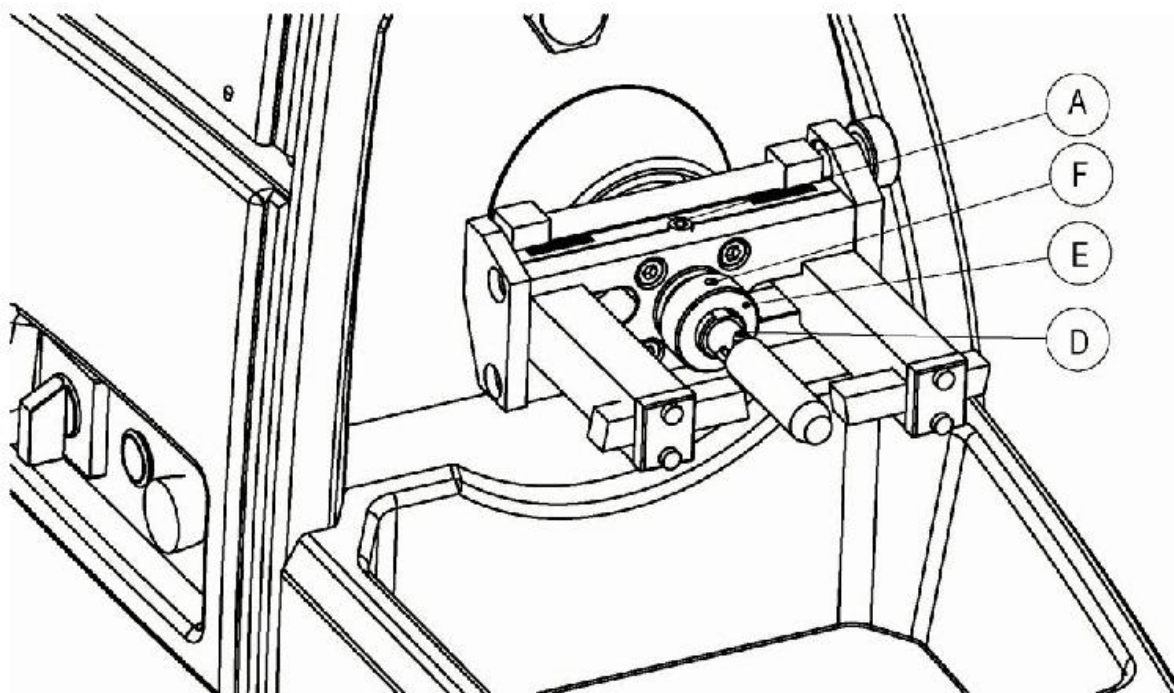
- Откройте защитную крышку.
- Отрегулируйте внешние ножи так, чтобы они были полностью раскрыты.
- Выберите нужную оправку.
- Вставьте оправку в опорное отверстие, убедитесь, что она зафиксирована.
- Затяните винтовой зажим (A).
- Отрегулируйте диаметр окорки и затяните регулировочный винт (D).
- Отрегулируйте правильную длину окорки с помощью регулировочной части (E)
- Затяните винтовой зажим (F). Убедитесь, что винт в гнезде, иначе можно повредить резьбу.
- Закройте крышку и запустите станок, переключив устройство отключения питания.
- Нажмите на педаль и придавите рукав к оправке, используя даже давление.
- Отожмите педаль и выньте рукав
- Проверьте результат окорки



**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ!**



Станок не будет работать с открытой крышкой.



## Если станок не работает

- Убедитесь, что источник питания подключен.
- Убедитесь, что устройство отключения электропитания находится в положении 1 или 2.
- Убедитесь, что кнопка экстренной остановки не нажата
- Проверьте соединение с педалью
- Если после этого станок не работает, обратитесь к специалисту.

## Профилактическое обслуживание

Следующие операции по обслуживанию могут выполняться только квалифицированным специалистом.



**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЛЮБЫХ ПРОФИЛАКТИЧЕСКИХ РАБОТ СО СТАНКОМ, ОТКЛЮЧИТЕ ЕГО ОТ ПИТАНИЯ!**

- Убедитесь, что оправки в хорошем состоянии. Замените их при необходимости.

### ОЧИСТКА

Очищайте кожух оправок от резиновой пыли и лотки под оправками , когда это требуется.  
Держите ваш станок и окружающее его пространство в чистоте, чтобы обеспечить безопасную работу.



**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ!**

## Гарантия

На станки, произведенные компанией Lillbacka Powerco Oy, гарантия распространяется на дефекты материала и изготовления. По этой гарантии дефектная деталь будет заменена на новую или, если это возможно, бесплатно отремонтирована.

Гарантия действительна в течение 12 месяцев с даты покупки.

Гарантия не покрывает ущерб по причине ненадлежащего использования, перегрузки, небрежности или нормального износа. Стоимость работы и проезда, а также плата за перевозку груза, вызванные гарантийным ремонтом, не покрываются гарантией.

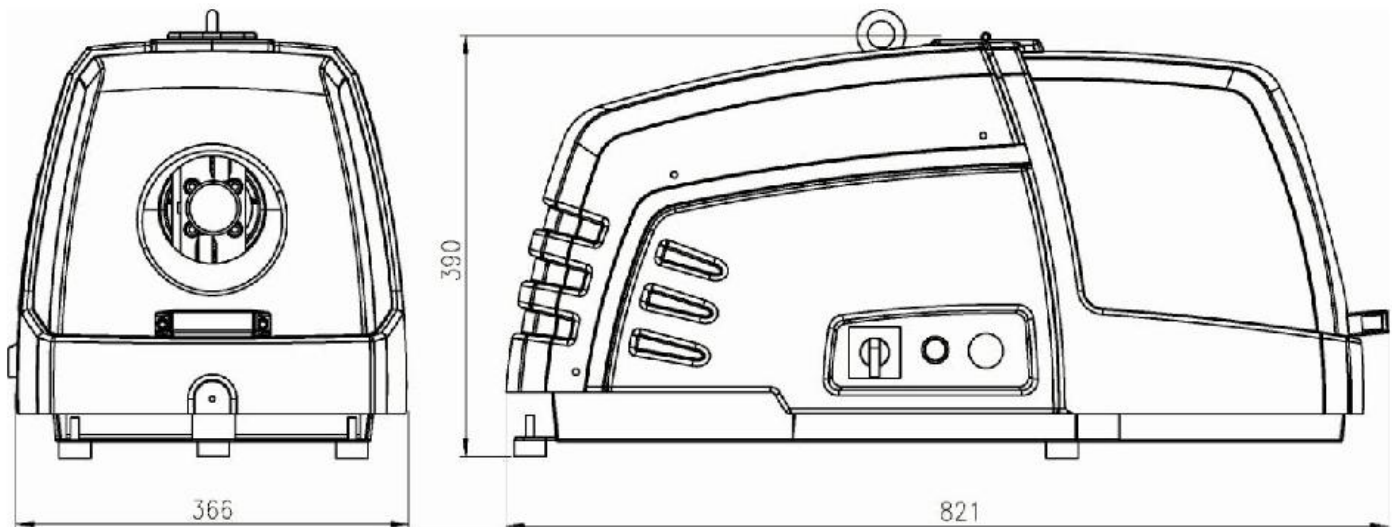
Гарантийный ремонт выполняется на Lillbacka Powerco Oy, Alaharma, Finland, Финляндия или уполномоченной сервисной службой Finn-Power. Если требуется гарантийный ремонт, клиент должен подтвердить, что станок под гарантией.

**ГАРАНТИЯ LILLBACKA POWERCO OY НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА КАКИЕ-ЛИБО ПОБОЧНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ ЛИБО НА ДРУГОЙ УЩЕРБ, ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ РАСХОДЫ КАКОГО-ЛИБО РОДА, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ.**

## Технические данные

FS50		
Размер рукава:		
внешний	дюйм	3/16"-2"
внутренний	дюйм	1/2"-2"
Электродвигатель	кВт	0.75
Скорость вращения оправок	вр/мин	100
Частота 50 Гц		
Мощность двигателя	кВт	0,75
Напряжение V/Ток А		<input type="checkbox"/> 230/3,4/10 <input type="checkbox"/> 400/ 2 /10
Частота 60 Гц		
Мощность двигателя	кВт	0,86
Напряжение V/Ток А		<input type="checkbox"/> 230/3,4/10 <input type="checkbox"/> 400/ 2 /10

## Габаритные размеры



Вес 34 кг